

El discurso contrahegemónico en *La langosta azul* (1954). Análisis ideológico y glotopolítico de la representación de “El gringo”*



Juan Sebastián Vargas-Trujillo**

Recibido: 2024-01-29 • Enviado a pares: 2024-03-11
Aprobado por pares: 2024-06-07 • Aceptado: 2024-08-20
<https://doi.org/10.22395/angr.v24n47a11>

Resumen

Este artículo focaliza en la dimensión ideológica del discurso visual del personaje “El gringo”, en el cortometraje colombiano *La langosta azul*. Se establece de qué manera dicha dimensión sufre una inversión que da cuenta de elementos con características vigentes. Así, se responde a la necesidad de analizar un texto fílmico de antaño, parcialmente obnubilado en el espectro nacional, pero de carácter pionero en lo que respecta a las realizaciones cinematográficas colombianas a lo largo del siglo xx y xxi. Para tales fines, se parte de una revisión semiodiscursiva y gramatical, metodológicamente dispuesta a partir de la fragmentación lineal del texto fílmico y de los elementos discretos propios del hecho visual, compuestos por un lenguaje semiótico pertinente que asocia un plano de la expresión y un plano del contenido. Se consideran, además, las dimensiones ideológicas y glotopolíticas del discurso visual examinado, como muestra de la férrea cohesión entre las disciplinas consideradas. Este análisis es contrapuesto con el discurso histórico, político y social de la época en que se rodó el filme y que se corresponde con la enunciación presupuesta, así como con la ideología imperante en el Grupo de Barranquilla, de donde emanan factores hegemónicos, pretéritos y vigentes, en lo relativo a los nexos entre Colombia y Estados Unidos. Se concluye que una perspectiva glotopolítica de la muestra analizada permite entender su carácter político inverso desde la imagen disruptiva del extranjero, así como la emergencia de nuevas posibilidades relacionales de poder a partir de discursos de resistencia.

Palabras clave: ideología, cultura dominante, poder político, discurso, cine, Colombia, Estados Unidos.

* Este artículo hace parte de los resultados de la investigación titulada “Representaciones socioculturales del Caribe colombiano en el cortometraje *La langosta azul* (1954). Investigación semiótica”, desarrollada en el marco del programa de Maestría en Semiótica de la Universidad Industrial de Santander (Colombia), entre los años 2022 y 2024, auspiciada por el grupo de investigación Cultura y Narración en Colombia (CUYNACO), de la Escuela de Idiomas de la misma casa de estudios y financiada por el programa de créditos condonables que brinda esta universidad.

** Profesor de cátedra e investigador de la Universidad Industrial de Santander (Colombia). Magíster en Semiótica. Miembro del grupo de investigación Cultura y Narración en Colombia (CUYNACO). Correo electrónico: juan.sebas_30@hotmail.com. Orcid: <https://orcid.org/0000-0001-7086-884X>

Counterhegemonic discourse in *La langosta azul* (The Blue Lobster) (1954). Ideological and glottopolitical analysis of El gringo's representation

Abstract

This article focuses on the ideological dimension of the visual discourse of the character "El gringo" in *La Langosta azul*, a Colombian short film. It establishes how this dimension undergoes an inversion that accounts for elements with current characteristics. Thus, it responds to the need to analyze a filmic text of yesteryear, partially obscured in a national spectrum, but pioneering in terms of Colombian film productions throughout the twentieth and twenty-first centuries. To do so, we start from a semiodiscursive grammatical review. It is methodologically arranged from the linear fragmentation of a filmic text and visually discrete elements composed by a pertinent semiotic language that associates a plane of expression and a plane of content. The ideological and glottopolitical dimensions of the examined visual discourse are also considered a sign of the strong cohesion between these disciplines. This analysis is contrasted with the historical, political, and social discourse of the time when the film was shot and which corresponds to a presupposed enunciation, and the prevailing ideology of "Grupo de Barranquilla", from which past and present hegemonic factors, emanate, regarding the links between Colombia and the United States. This study concludes that a glottopolitical perspective of analyzed samples allows us to understand its inverse political character from a foreigner's disruptive image to the emergence of new relational possibilities of power from discourses of resistance.

Keywords: ideologies, dominant cultures, political power, speeches, cinema, Colombia, United States.

O discurso contra-hegemônico em *La langosta azul* (1954). Análise ideológica e glotopolítica da representação de "El gringo"

Resumo

Este artigo foca na dimensão ideológica do discurso visual do personagem "El gringo", no curta-metragem colombiano *La langosta azul*. Estabelece-se de que maneira essa dimensão sofre uma inversão que revela elementos com características ainda vigentes. Assim, responde-se à necessidade de analisar um texto fílmico antigo, parcialmente obscurecido no espectro nacional, mas pioneiro no que diz respeito às produções cinematográficas colombianas ao longo dos séculos XX e XXI. Para esse fim, parte-se de uma revisão semiodiscursiva e gramatical, metodologicamente organizada a partir da fragmentação linear do texto fílmico e dos elementos discretos próprios do fato visual, compostos por uma linguagem semiótica pertinente que associa um plano da expressão e um plano do conteúdo. Consideram-se, além disso, as dimensões ideológicas e glotopolíticas do discurso visual examinado, como evidência da forte coesão entre as disciplinas envolvidas. Esta análise é contrastada com o discurso histórico, político e social da época em que o filme foi rodado e que corresponde à enunciação pressuposta, bem como com a ideologia predominante do Grupo de Barranquilla, de onde emanam fatores hegemônicos, tanto passados quanto presentes, no que diz respeito às relações entre a Colômbia e os Estados Unidos. Conclui-se que uma perspectiva glotopolítica da amostra analisada permite compreender seu caráter político invertido a partir da imagem disruptiva do estrangeiro, assim como a emergência de novas possibilidades relacionais de poder por meio de discursos de resistência.

Palavras-chave: ideologia; cultura dominante; poder; política; discurso; cinema; Colômbia; Estados Unidos.

Introducción

Este artículo parte de una investigación semiótica cuyo objetivo principal fue establecer las representaciones socioculturales del Caribe colombiano que perviven en el cortometraje colombiano *La langosta azul*. En las líneas que acá se presentan, se focaliza en la dimensión ideológica del discurso visual del personaje "El gringo" en el cortometraje en cuestión. Para ello, se parte de una revisión semiodiscursiva y gramatical, metodológicamente dispuesta a partir de la fragmentación lineal del filme y de los elementos gramaticales del signo visual, según lo proponen Casetti y di Chio (1991) y el Groupe μ (1993), respectivamente. Se consideran, además, las dimensiones ideológica (Woolard, 2002) y glotopolítica (De Arnoux y Del Valle, 2010) del discurso visual examinado. El análisis se contrapone con el discurso histórico, político y social de la época en que se rodó el filme (la enunciación presupuesta del enunciado), así como con la ideología del Grupo de Barranquilla y con factores hegemónicos, pretéritos y vigentes, en lo relativo a las relaciones entre Colombia y Estados Unidos.

La langosta azul es un cortometraje colombiano de 1954 codirigido por Álvaro Cepeda Samudio, Gabriel García Márquez, Enrique Grau Araújo y Luis Vicens, que narra la llegada de un extranjero a un recóndito pueblo caribeño. Para Tamayo (2006, p. 52), el filme es una presentación poética y surrealista al mejor estilo de Dalí o Buñuel. Sin embargo, para Martínez Pardo (1978, p. 198), los mejores momentos del cortometraje no son los que están cargados de simbolismo, sino aquellos en que parece un reportaje fílmico del entorno y la ficción abre paso a una crónica de la realidad. En este artículo, estas lecturas se confrontan con una perspectiva analítico-discursiva y semiótica, focalizando en la dimensión glotopolítica de la representación construida en el filme a partir del personaje "El gringo".

La difusión del filme fue limitada en buena parte del siglo xx, teniendo en cuenta los obstáculos, pero también los avances de la "cinefilia" en el Caribe colombiano (López Lizarazo, 2023); hasta que, en 1990, fue restaurado y exhibido por el moma de Nueva York (Restrepo Sánchez, 2003, p. 84); además, en el siglo xxi se difundió en YouTube y se restableció en alta definición por la Fundación Patrimonio Fílmico Colombiano.

1. Metodología

En términos metodológicos, este artículo propicia el recorrido generativo del contenido propuesto por la semiótica de corte greimasiano para dar cuenta de la articulación del sentido en los diferentes planos analizados. Para ello, se parte de una selección figurativa ejemplar, a partir de imágenes discretizadas que responden a un alto nivel de representación y que constituyen la muestra analizada, teniendo en cuenta que "es justamente el 'sentido de las imágenes' el que valoriza [...] los paisajes" (Fontanille, 2019, p. 10, en francés en el original) en un texto fílmico y, además, el que permite

descomponer, con detalle, elementos afectivos e ideológicos de carácter transgresor. Acto seguido se establece una correlación entre estas imágenes ejemplares —la muestra— y el contenido ideológico implicado, de tal modo que se accede a un nivel semisimbólico o transversal del sentido del texto (Bertrand y Stange, 2017). Finalmente, este recorrido analítico se contrapone con elementos históricos y glotopolíticos, que dialogan interdisciplinariamente, “sabiendo que estas fronteras y estas oposiciones están sujetas a variaciones en el sistema de disciplinas y que este diálogo requiere primero situarlas en un tiempo histórico determinado” (Fontanille y Zinna, 2019, p. 14, en francés en el original).

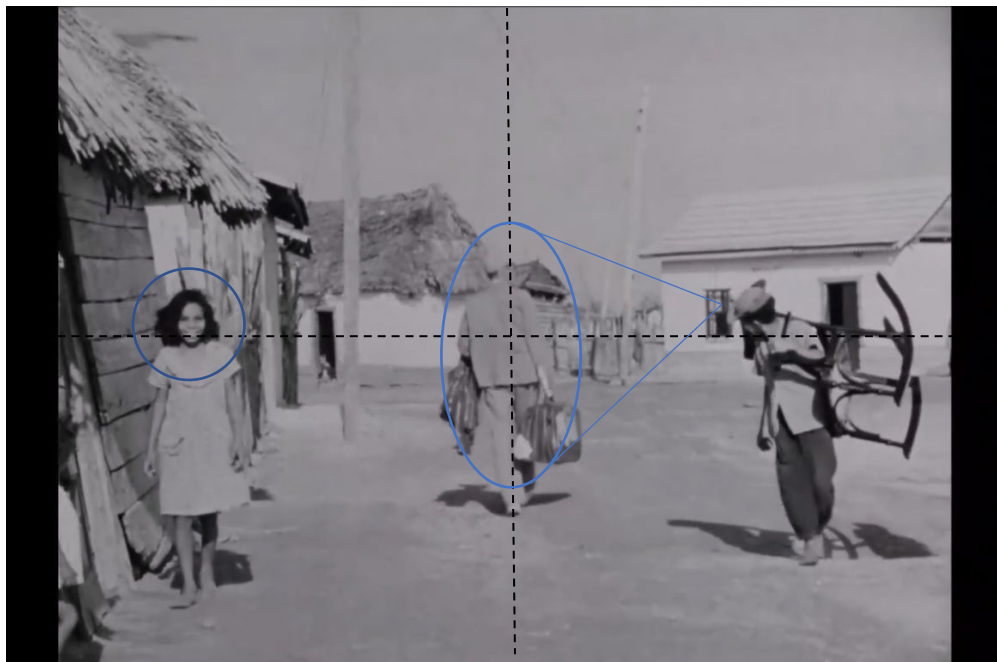
Para analizar la dimensión ideológica del discurso visual focalizado, entendiendo la ideología como “interpretaciones culturales de la intersección entre el lenguaje y los seres humanos en un mundo social” (Woolard, 2002, p. 447, en inglés en el original), este artículo caracteriza dicha dimensión como una inversión de poder entre los frentes hegemónicos —el poder extranjero— y contrahegemónicos —el quehacer artístico colombiano como forma de resistencia— en la muestra aprehendida del objeto de estudio. Esta, que parte del texto *La langosta azul*, se compone de imágenes fílmicas que presentan a “El gringo” en escena, descompuestas desde ciertos encuadres que, a su vez, parten del episodio central, según la propuesta de Casetti y di Chio (1991, pp. 38-44). Asimismo, se considera lo propio de la gramática del signo visual y los fundamentos retóricos del sentido (Groupe μ , 1993) (Klinkenberg, 2015).

El interés de la inversión ideológica sustentada en este artículo radica en la forma en que el cortometraje semiotiza un universo que cuestiona e ironiza las relaciones entre colonizador y colonizado; dando cuenta, desde una perspectiva glotopolítica (De Arnoux y Del Valle, 2010), de la imbricación reflexiva entre el lenguaje cinematográfico y el posicionamiento político en tanto “voluntad contestataria vía el humor intelectual”, desplegada no solo en contra de la estética oficial de la época (Gómez, 1998, pp. 183-184), sino en contra de la hegemonía estadounidense.

2. Resultados

La figura 1, característicamente simétrica, es un plano conjunto “que [escenifica] la acción” (Colón Rodríguez, 2015, p. 216) en cuyo centro se emplaza “El gringo” (desconociendo lo que sucede a sus espaldas) y, hacia los costados y, en primer término, dos jóvenes habitantes de la región (véase la figura 1). La niña, en las imágenes precedentes, observa con burla a “El gringo” y parte de su mueca se mantiene. El niño, por su parte, mira con extrañeza al extranjero. Ambos menores se desconciertan de lo diferente del sujeto, es decir, de una otredad que se percibe descolocada.

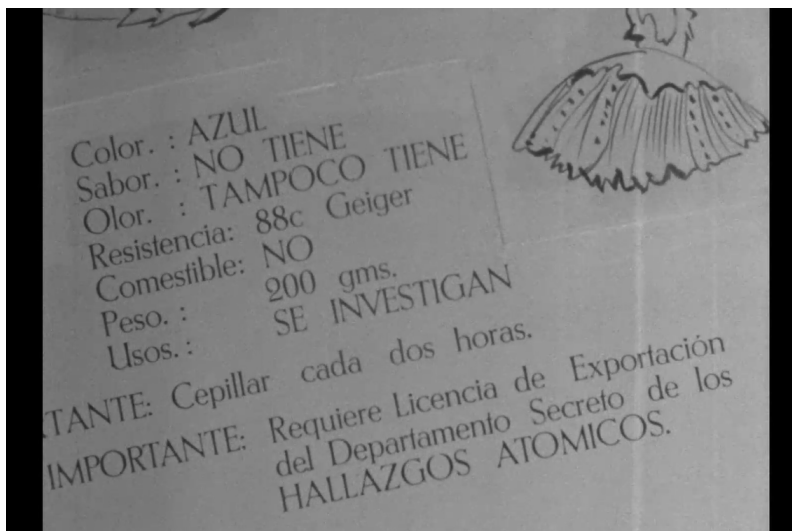
Figura 1. Llegada de "El gringo" al pueblo (min. 3:30).



Fuente: tomada de Cepeda Samudio *et al.* (1954).

Por una retórica *in praesentia* disyunta (Groupe μ , 1993, p. 248), la ausencia de calzado de los personajes locales se contrapone a los zapatos pulcros de "El gringo". A partir de este grado concebido, se percibe un cambio cultural que se acrecienta por los texturemas del suelo, pues estos semiotizan una vía desaliñada. Del mismo modo, los atuendos rudimentarios de los pobladores locales se oponen a la vestimenta del extranjero. Los cromemas de la imagen, especialmente el factor iluminación, evidencian la portentosa luz solar que baña el entorno, lo cual intensifica la inverosimilitud del saco y la americana que lleva consigo "El gringo". Finalmente, la imagen representa un potencial de la posición central, de carácter "fuerte y estable" (Groupe μ , 1993, p. 198), por lo que la temporalidad del hecho visual orienta la lectura desde la figura de "El gringo" hacia la periferia del encuadre, en una retórica que contraría la lógica de los términos (Block, 2008, p. 31). Otros momentos del cortometraje que son consecuentes con estos rasgos son cuando "El gringo" es obligado a asistir a un ritual en donde su tedio es evidentemente manifestado, así como cuando este personaje es retado por un niño quien, en un arrebató pasional, forcejea con "El gringo" por la langosta perdida y termina mandándola al aire, en una cometa.

Figura 2. Plano detalle de la Enciclopedia de "El gringo" (min. 8:55 – 9:15).



Fuente: tomada de Cepada Samudio *et al.* (1954)

Esta presentación de "El gringo", descolocado del entorno y de su realidad, se acentúa, en la narración, con la figura 2, la cual hace parte de un encuadre con planificación detalle que dura veinte segundos (véase la figura 2). Además de la longitud, esta imagen es importante, ya que es de las pocas en que se enfoca el lenguaje verbal de manera directa y no como elemento paratextual —las otras en que este fenómeno sucede involucran el nombre de la tienda *La Favorita*, el aviso del *Hotel Tal*, la inscripción del taxi que deja al extranjero en el pueblo, así como la ficha de valija de "El gringo", en donde se lee "Mr. John Lomb. Profesión: agente viajero". El discurso científico y su representante son, de esta manera, parodiados continuamente en el relato. En este caso, la parodia consiste en ridiculizar al especialista norteamericano en la aparente misión que llegó a cumplir al pueblo. Basta con recorrer las secuencias subsiguientes para verificar esta mofa, la cual remite a cierta disrupción, presta a soportarse también con los gestos, la corporeidad y los movimientos de "El gringo" en otros momentos del cortometraje, e incluso a contraponerse con otro personaje, "El vivo", antítesis narrativa del extranjero.

3. Discusión

Para el segundo lustro de la década del cincuenta del siglo xx, en medio de la dictadura del general Gustavo Rojas Pinilla¹, las relaciones entre Colombia y Estados Unidos

¹ La dictadura militar de Rojas Pinilla se extendió desde 1953 hasta 1957, año en que abandonó la presidencia. Tras el plebiscito convocado por la junta militar que lo sustituyó, se originó el Frente Nacional, que duró dieciséis años (Murillo Posada, 2006, pp. 297-301).

convergían en un clima de total dependencia de la primera nación respecto a la segunda. Esta supeditación, promovida históricamente² (Cfr. Uribe Celis, 2006, p. 237; Murillo Posada, 2006, pp. 285-297), se acentuó por medio de la Doctrina Suárez, disposición política pionera del *réspice polum* ("mirar hacia la estrella del norte") desde los años 20 (Trejos, 2011, p. 48). De este modo, la "estrecha" relación se consolidó, no solo dados los movimientos comunistas que se alzaban en el mundo y cuyas ideologías repercutían en algunos sectores de la violencia colombiana, sino también por los intereses coloniales de Estados Unidos en el sur y la defensa de sus ideales políticos y económicos a nivel global. Ya en 1950, por ejemplo, Colombia había comprometido la participación de sus militares, entre cuyos líderes se encontraba Rojas Pinilla, en la guerra de Corea (Trejos, 2011, p. 56).

En este marco histórico y político, en el cual Colombia se autodenominaba anti-comunista y amigo de los Estados Unidos (Trejos, 2011, p. 60), sobresale la manera en que algunos intelectuales del Grupo de Barranquilla representaron estas relaciones hegemónicas y contrahegemónicas en el cortometraje *La langosta azul* (1954) a partir del personaje "El gringo". En efecto, *gringo* es una voz antigua que no escatima en componentes ideológicos; en el Diccionario de Esteban Terreros y Pando de mitad del s. XVIII (citado por Ronan, 1959) refiere a los extranjeros cuya locución castellana es antinatural, en Málaga y Madrid. Las tesis etimológicas del vocablo son múltiples y van desde una corrupción del griego hasta el lema de Irlanda. Lo claro es su referencia a una otredad que varía dependiendo de la geografía. Según Ronan (1959, p. 553), gringo alude en Ecuador, Colombia, Venezuela y las naciones centroamericanas, en particular, a los ciudadanos estadounidenses.

La semiotización del universo representado en *La langosta azul* da cuenta de una inversión de poder en la que "El gringo" es cómicamente sometido y ridiculizado por el entorno colombiano, según se evidencia en los resultados del análisis ejecutado. Esto permite un punto de anclaje para el estudio en cuestión, pues, como comenta Hamon (1990, p. 26), "el procedimiento de la polarización internormativa sirve muy a menudo de 'señal de alerta', de intensificador estilístico, para subrayar esa intrusión de lo ideológico en el texto, y señalarle al lector un 'foco normativo' importante del texto [sic]".

Además, como gesto de resistencia, la representación del filme va de la mano con las concepciones artísticas del Grupo de Barranquilla, entre las que destacan la experimentación y la vuelta a realidades conocidas, como el caso de la masacre bananera y la invasión de la United Fruit Company, pero de manera original, con lucidez y dignidad estética y humana (Gilard, 2005, p. 113; 2009, p. 37), priorizando la

2 Con el Tratado Mallarino-Bidlack de 1846, por ejemplo, se entregó a Estados Unidos la protección soberana de Panamá. En 1903, Roosevelt declaró abiertamente *I took Panama* (Uribe Celis, 2006, p. 237).

criticidad con tintes irónicos y haciendo eco de "los principios de renovación formal" (Barrero Bernal, 2018, p. 69) que aprehendían de los nuevos narradores. Ya proponía, en su momento, M. Foucault (1988, p. 5) que una manera idónea de analizar las relaciones de poder consiste en hacer hincapié en las formas de resistencia como estrategias contrahegemónicas.

4. Conclusiones

Este artículo propició un acercamiento a las dinámicas inversas de poder que propone el cortometraje *La langosta azul*, en donde la figura hegemónica de "El gringo" se desdibuja por la fuerza del entorno caribeño colombiano. Esto se relaciona con ideales estéticos, políticos y socioculturales, los cuales son llevados a la realización artística con maestría, ironía y burla, como muestra de la fuerza discursiva del filme y las maneras con que, culturalmente, se hace frente a la alienación. Su presentación disruptiva se contrapone con la realidad histórica de la época, momentos en que Colombia dependía completamente de los Estados Unidos, lo cual lleva a interrogarse si el cine nacional heredó este gesto anticolonial o si desapareció con el hacer del Grupo de Barranquilla.

Asimismo, desde una dimensión política del análisis realizado se evidencia la manera en que los discursos artísticos y visuales son una forma de resistencia importante, es decir, una forma de reivindicar, culturalmente, a las sociedades que los producen. Estas conclusiones esperan ser ampliadas y se proponen como punto de partida para posteriores estudios que combinen el análisis semiótico, el análisis del discurso y otras disciplinas fuertemente relacionadas. Una posible línea de continuación es establecer de qué modo otros textos de autores como Cepeda Samudio y García Márquez, miembros del Grupo de Barranquilla, representan esta inversión ideológica a partir del lenguaje verbal, como en su momento hicieron desde el tanteo pionero que fue *La langosta azul*.

Referencias

- Barrero Bernal, L. M. (2018). La experimentación formal del Grupo de Barranquilla anterior al imaginario de Macondo. *Revista de Humanidades*, (37), 63-82. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=321260060004>
- Bertrand, D. & Stange, V. (2017). Transversalité du sens et relations interartistiques: l'héritage greimassien. *Semiotica*, 2017(219), 315-333. <https://doi.org/10.1515/sem-2017-0070>
- Block, B. (2008). *Narrativa visual: creación de estructuras visuales para cine, vídeo y medios digitales*. 2.^a ed. Omega.
- Casetti, F. y di Chio, F. (1991). *Cómo analizar un film*. Paidós.
- Cepeda Samudio, A., Grau Araújo, E., Vicens, L. y García Márquez, G. (directores) (1954). *La langosta azul* [cortometraje]. Los Nueve-Seis-Tres.

- Colón Rodríguez, L. M. (2015). El lenguaje cinematográfico en la literatura de Juan José Saer y Antonio Di Benedetto: los casos de "Declinación y Ángel" y "Sombras sobre vidrio esmerilado". *Confluente. Rivista Di Studi Iberoamericani*, 7(1), 213–224. <https://doi.org/10.6092/issn.2036-0967/5398>
- De Arnoux, E. N., & Del Valle, J. (2010). Las representaciones ideológicas del lenguaje: discurso glotopolítico y panhispanismo. *Spanish in context*, 7(1), 1-24. <https://doi.org/10.1075/sic.7.1.01nar>
- Fontanille, J., & Zinna, A. (2019). Le dialogue entre la sémiotique structurale et les sciences. Hommage à Algirdas Julien Greimas. *Langages*, (213), 5-16. <https://doi.org/10.3917/lang.213.0005>
- Fontanille, J. (2019). Des conflits de formes de vie chez Idrissa Ouédraogo. Des passions du corps comme médiation et transgression. *Versus, Quaderni di studi semiotici* 1/2019, pp. 9-36, doi: 10.14649/94097, <https://www.rivisteweb.it/doi/10.14649/94097>
- Foucault, M. 1988. El sujeto y el poder. *Revista Mexicana de Sociología*, 50(3), 3-20. <https://www.jstor.org/stable/i282439>
- Gilard, J. (2005). Zone Bananière de Santa Marta : les planteurs de l'or vert. *Caravelle* (85), 95-114. https://www.persee.fr/doc/carav_1147-6753_2005_num_85_1_2903
- Gilard, J. (2009). El grupo de Barranquilla y el cuento: Cepeda Samudio, el experimentador. En *Plumas y pinceles, La experiencia artística y literaria del grupo de Barranquilla en el Caribe colombiano al promediar del siglo xx*. Bergamo University Press.
- Gómez, E. (1988). La langosta azul: el ángel cepediano en el cine. En (2019) *Caminos divergentes: una mirada alternativa a la obra de Gabo*. Ediciones Universidad Central.
- Groupe μ (1993). *Tratado del signo visual*. Cátedra.
- Hamon, P. (1990). Texto e ideología: para una poética de la norma. *Revista Criterios, La Habana*, (25-28), 66-94. <https://biblat.unam.mx/es/revista/criterios-la-habana/3>
- Klinkenberg, J. (2015). The impact of an embodied theory of meaning on the epistemology of semiotics. *Cognitive Semiotics*, 8(1), 39-52. <https://doi.org/10.1515/cogsem-2015-0002>
- López Lizarazo, C. (2023). Arribo del cinematógrafo al exótico Caribe. Elementos para un acercamiento comparado a la industria del cine de la región. *Historia Caribe*, 18(43), 297-324. <https://doi.org/10.15648/hc.43.2023.3726>
- Martínez Pardo, H. (1978). *Historia del cine colombiano*. Editorial América Latina.
- Murillo Posada, A. (2006). La modernización y las violencias (1930-1957). En Rodríguez, L., Borja, J., Ceballos, D., Murillo, A., Rodríguez, A., Uribe, C. y Arias, R. *Historia de Colombia. Todo lo que hay que saber*, 265-310. Taurus.
- Restrepo Sánchez, G. (2003). *Breve historia de los cineastas del Caribe colombiano*. Ideas Gráficas.
- Ronan, C. E. (1959). ¿Qué significa gringo? *Historia Mexicana*, 8(4), 549–556. <http://www.jstor.org/stable/25134981>

- Tamayo, C. (2006). Hacia una arqueología de nuestra imagen: cine y modernidad en Colombia (1900-1960). *Signo y Pensamiento*, 25 (48), 39-54. <https://revistas.javeriana.edu.co/index.php/signoypensamiento/article/view/3682>
- Trejos Rosero, L. F. (2011). Colombia y los Estados Unidos en los inicios de la Guerra Fría (1950-1966) "Raíces históricas del conflicto armado colombiano". *Memorias. Revista Digital de Historia y Arqueología desde el Caribe*, (15), 47-74. http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1794-88862011000200004
- Uribe Celis, C. (2006). ¿Regeneración o catástrofe? (1886-1930). En Rodríguez, L., Borja, J., Ceballos, D., Murillo, A., Rodríguez, A., Uribe, C. y Arias, R. *Historia de Colombia. Todo lo que hay que saber*, 217-264. Taurus.
- Woolard, K. A. (2002). Bernardo de Aldrete and the Morisco Problem: A Study in Early Modern Spanish Language Ideology. *Comparative Studies in Society and History*, 44(3), 446-480. <http://www.jstor.org/stable/3879376>